

## Table des matières

Dédicace .....	ii
Remerciements .....	iii
Sigles et abréviations .....	viii
Introduction générale .....	1
Problématique .....	6
Question générale et objectif principal de recherche .....	7
Objectifs spécifiques : .....	7
Méthodologie de travail .....	8
Délimitation du sujet et du terrain .....	9
Chapitre I : contexte sociolinguistique du Burundi : statut des langues et leur place dans l'enseignement burundais .....	13
I.1. Statut officiel du français au Burundi .....	13
I.1.1. Statut des langues au Burundi à travers les textes officiels .....	14
I.2. Statut de fait du français au Burundi .....	19
I.2.1. L'expression orale en français dans le milieu du travail burundais .....	22
I.2.1.1. Contexte et dynamique des entretiens .....	25
I.2.1.2. Présentation et analyse des données recueillies .....	26
I.2.1.3. Interprétation des résultats d'entretien et d'enquête au sein du milieu de travail .....	34
I.2.2. L'expression orale en français dans les appels d'offres .....	36
I.2.2. 1. L'expression orale en français à travers des données en ligne sur le site d'Intercontact Burundi .....	37
I.2.2. 2. L'expression orale en français à travers des données du journal <i>Le Renouveau</i> .....	44
I.2.3. Le français dans le paysage médiatique burundais .....	49
I.2.3.1. Le français sur la deuxième chaîne de la RTNB .....	51
I.2.3.2. Le français à la Radio Scolaire Nderagakura .....	54
I.2.3.3. Le français à la Radio Isanganiro .....	58
I.3. Les langues de l'école .....	60
Chapitre II : L'expression orale en français dans l'enseignement burundais : du prescrit à l'acquis .....	67
II.1. L'expression orale en français dans les directives officielles de l'enseignement .....	68

II.1.1. L'expression orale à travers le curriculum de l'enseignement formel du Burundi.....	72
II.1.2. L'expression orale en français dans le système éducatif burundais vu par des conseillers pédagogiques de l'atelier de français. ....	81
II.2. La part de l'expression orale au sein des activités consignées dans les prévisions matières et les journaux de classe .....	83
II.2.1. La place de l'expression orale dans les prévisions matières .....	83
II.2.2. La part de l'expression orale au sein des activités consignées dans les journaux de la classe .....	87
II.3. L'expression orale en français dans les pratiques de classe.....	97
II.3.1. Observations faites dans des classes de première secondaire .....	100
II.3.2. Observations faites dans des classes de 9ème .....	103
II.3.3. Nature et durée des réponses des apprenants .....	108
II.4. De la performance des apprenants en expression orale en français en rapport avec le profil de sortie préconisé .....	116
II.4.1. Le labour de l'évaluation de l'expression orale .....	116
II.4.2. Des critères d'évaluation pour l'oral.....	118
II.4.3. Critères retenus pour notre évaluation .....	129
II.4.4. De la consigne de production .....	133
II.4.5. Résultats de l'évaluation .....	134
II.4.5.1. Correspondance de la production des apprenants avec les consignes données .....	134
II.4.5.2. Corrections morphosyntaxiques et degré de clarté et de signification de l'expression .....	138
Chapitre III Les moyens mis en oeuvre et les opportunités permettant d'atteindre les objectifs fixés .....	149
III.1. La formation initiale et continue des enseignants : quelle sensibilisation des futurs enseignants à l'expression orale et à son développement en classe ? .....	149
III.2. La formation des enseignants de français au Burundi .....	151
III.2.1. ENS : Département des langues et sciences humaines, Section de français.....	152
III.2.2. Université du Burundi : Institut de Pédagogie appliquée, Département de français .....	155
III.2.3. Université du Burundi : Faculté des lettres et sciences humaines, Département de langue et littérature françaises : baccalauréat .....	157
III.2.4. Formation à l'enseignement de l'expression orale dans l'espace français et francophone .....	158

III.2.5. Formation continue .....	162
III.3. Les contenus des manuels .....	166
III.3.1 Les manuels analysés .....	169
III.3.2. Les titres des manuels .....	170
III.3.3. Les textes introducteurs des manuels .....	171
III.3.4. Activités conçues spécifiquement pour l'expression orale .....	174
III.3.4.1. Des activités d'expression orale dans les manuels explorés .....	175
III.3.4.2. Indications méthodologiques pour l'expression orale .....	178
III.3.5. Autres activités susceptibles de déclencher un travail ou une pratique de l'expression orale .....	184
III.3.5.1. Lecture-compréhension .....	184
III.3.5.2. Grammaire .....	196
III.3.5.3. vocabulaire .....	213
Chapitre IV : Pour un réajustement de l'enseignement/apprentissage de l'oral .....	219
IV.1. Quelques approches pour l'enseignement apprentissage de l'expression orale .....	221
IV.1.1. L'oral intégré/ L'oral pragmatique de Maurer .....	221
IV.1.2. L'oral réflexif/pour apprendre (Chabanne et Bucheton, 2002 ; Le Cunff et Jourdain, 1999 ; Plessis-Bélaïr, 2004) .....	226
IV.1.3. L'oral par les genres .....	228
IV.1.4. L'Approche Neurolinguistique (Claude Germain et Joan Netten) .....	236
IV.2. Pour une plus grande sensibilisation des enseignants .....	243
IV.3. Propositions de remédiations sur les activités consacrées à l'expression orale par les manuels en usage. ....	245
IV.3.1. Des directives officielles autour des activités conçues pour l'expression orale .....	248
IV.3.1.1. A propos de la 7ème .....	250
IV.3.1.2. A propos de la 8ème .....	262
IV.3.1.3. A propos de la 9ème .....	268
IV.4. Expérimentation des activités proposées .....	277
IV.4.1. Présentation des classes d'expérimentation .....	278
IV.4.2. Déroulement de l'expérimentation .....	279
IV.4.3. Evaluation des résultats obtenus.....	285
IV.4.4. Regards de différents intervenants dans la formation et le suivi des formateurs sur le dispositif .....	291
IV. 5. Pour un meilleur apport à l'expression orale des séquences à autre fin .....	299

IV.5.1. Un enseignement de la grammaire pouvant servir au développement de l'expression orale .....	299
IV.5.2. Une étude de texte et un enseignement du vocabulaire servant au développement de l'expression orale .....	304
Conclusion générale .....	307
Références bibliographiques .....	313
Sitographie : .....	334